

Mercredi 24 Avril

il y a ...

la cour des cartables !

ils ont des petites pattes qui sortent en bas
pour les soulever et se promener -

à la récréation ils se précipitent
pour jouer : on ne voit que des cartables !

ooooh, il y en a des bien rangés dedans,
d'autres avec des affaires qui dépassent,
d'autres troués,
des sales et des bien propres
des neufs et des anciens,
des fatigués et des exaltés

il y en a des "qui sautent au dessus des autres"
comme des moutons
et d'autres qui se chamaillent -

mais dès qu'on retourne en classe
ils se précipitent et viennent s'allonger
près de nous -
et là ils dorment -
et on entend le ronflement des cartables ...

Monsieur Bourgogne



**ROYAL
DE LUXE** NANTES

Miércoles 24 de abril

¡Hay...
el patio de la mochila!
Tienen pequeñas patas que salen abajo
para levantarlos y caminar.
En el recreo se apresuran
para jugar: ¡solo vemos mochilas!

Ooh, hay algunos que son bien ordenados dentro,
otros con cosas que rebasan,
otros con desgarrones,
unos sucios y unos limpios,
unos nuevos y unos viejos,
unos cansados y unos exaltados

Hay algunos "que saltan por encima de los demás"
como ovejas
y otros que discuten.

Pero tan pronto como volvamos a clase
se apresuran y vienen a acostarse
cerca de nosotros.
Y allí duermen.
Y escuchamos los ronquidos de las mochilas...

Monsieur Bourgogne

©Jean-Luc Courcoult, autor-director, fundador de Royal de Luxe